

田沁鑫 著

田沁鑫的排练场

本劇深入挖掘中華民族生死存亡之際的文化心理——是一部淪陷區平民心靈史·胡同裏形形色色的正邪生存狀態——表現出民族存亡之際——真善美與假惡丑的鬥爭——崇高的民族氣節與苟且偷生、助紂為虐、賣國求榮的鮮明對照·也充分說明了一個民族的落后——將會遭到怎樣的結局。

之

四世同堂



北京大學出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



田沁鑫的排练场

田沁鑫 著

之
四世同堂



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

田沁鑫的排练场之四世同堂 / 田沁鑫 著. —北京: 北京大学出版社,
2011.8
ISBN 978-7-301-18405-9

I. ①田… II. ①田… III. ①话剧—文学评论—中国—现代 IV. ① I207.34

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 001779 号

书 名: 田沁鑫的排练场之四世同堂

著作责任者: 田沁鑫 著

责任编辑: 丁 超

标准书号: ISBN 978-7-301-18405-9/J·0363

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672

编辑部 62750112 出版部 62754962

电子邮箱: pw@pup.pku.edu.cn

封面设计: 午夜阳光平面设计 王焱

版面设计: 赵云峰

印 制 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

720mm × 1020mm 16 开本 14.5 印张 220 千字

2011 年 8 月第 1 版 2011 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 32.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn









目 录

1 话剧《四世同堂》剧本

128 话剧《四世同堂》导演阐释

137 以“四世同堂”挽救国家危亡

——田沁鑫与韩毓海的创作对谈

164 民族的抗战力量深藏于民众之中

——田沁鑫与孔庆东的创作对谈

199 现实主义与表现主义完美结合

——田沁鑫与舞美设计薛殿杰的创作对谈

215 “新京味”写出乱世中的世道人心

——田沁鑫与戏剧阐释杨旰的创作对谈



话剧《四世同堂》剧本

原 著：老舍

编 剧：田沁鑫 安莹

制作人：李东

联合主办：中国国家话剧院

京演集团

北京市西城区人民政府

北青文化艺术公司

北京儿童艺术剧院股份有限公司

全程策划推广：北京巨龙文化公司

台湾演出推广：中华文化联谊会

北京巨龙文化公司

话剧《四世同堂》主创人员名单

出品人：周志强 王 宁
 康 伟 张建东
 张延平
总监制：严凤琦 王 颖
 王 粤 张洪生
总策划：肖夏勇 王晓鹰
 刘 洋 陈 磊
监 制：戈大立 郝春来
 刘 洋 司秀琴
策 划：罗大军 王志忠
 郭 新 李征帆
 余韶文 刘忠奎
 罗劲松

顾 问：舒 济 舒 乙
文学顾问：郑万隆
艺术顾问：韩毓海 孔庆东
戏剧阐释：杨 旸

导演 / 编剧：田沁鑫
执行制作人：储志勇
执行导演：刘天池
舞美设计 / 舞美总监：薛殿杰
舞美设计：王晗懿
灯光设计：王瑞国
服装设计：赵 艳
造型设计：贺亚琳
音响设计：周 涛
作 曲：张 巍
道具设计：王 璞
多媒体设计：冯 磊
舞台监督：孙亚男
舞台监督 / 副导演：罗 兰

第一幕 惶惑

【纱幕上书“四世同堂”，下方盖有“老舍”二字红印章

【开演钟声敲响

【场光收

【画外：闷雷似的炮声响起，一声强似一声
(早五点)

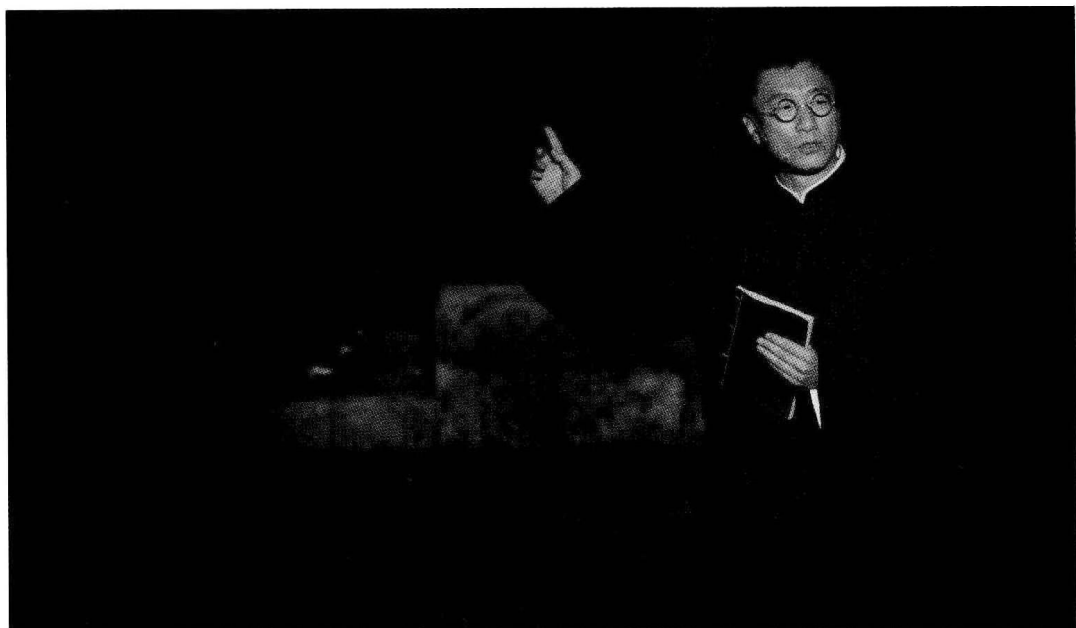
【幕起

【画外：闷雷似的炮声响着

【晨光中，小羊圈胡同展现

【台左是冠家，台中是钱家，台右是祁家

说书人：小羊圈胡同，在北平西城护国寺附近，说不定，这个地方在当初真是个羊圈，胡同口是那么狭窄不惹人注意，让人觉着那么安全，胡同里住着六七家人家，让人觉着那么温暖。
街门朝西的是祁家，对面儿是冠家，中间夹着钱家。四五十年了，胡同里的邻居们今天搬来明天搬



说书人出场，大幕拉开

走，只有祁家独自在这里生了根儿，是小羊圈胡同里，最体面最全合儿的四世同堂的家庭！祁老人什么也不怕，只怕活不到八十岁，庆不了八十大寿。因为八十大寿不只是寿，那是人丁兴旺，家道兴隆。

可就在他七十四岁的这年夏天，玉泉山的泉水还闲适地流着，青山还在天光下雄伟地立着，卢沟桥的炮却响了，日本人踏碎了北平的安详与平静，最爱和平的中国，最爱和平的北平，变成了一只失去舵的孤舟，在野水上漂荡。

【冠晓荷，冠家门出

冠晓荷：卢沟桥一响炮，八百年土都给震下来了，整条胡同都跟着晃悠，我心里头这个高兴。活该！我不待见这政府，因为它不给我官儿做，所以，我不爱它！我不爱了政府，也就不爱了国，我不爱了国呢，这国，他亡不亡的，跟我也就没多大关系了！

【钱默吟，钱家门出

钱默吟：要亡国了，我这些天写不得诗、做不得画，就怕丢了这北平城。日本人王道啊！倘若北平是树，我便是那树上的花。北平若不幸丢失了，我想我就不必再活下去。

【祁老人，祁家门出

祁老人：钱先生。

钱默吟：祁老先生。

【韵梅，祁家门出

祁老人：放心，不出仨月准过去，什么战役在北平城打得起来啊？

钱默吟：是。

祁老人：直皖战争怎么着？直奉战争又怎么着？没本事，他屁股也别想在这城里头坐坐，风水宝地！八国联军本事大吧？八个国一块儿打，怎么着，也没把这城抢走啊。小日本子家住哪儿啊？横是远着

呢吧。谁没个思乡之情。他们祸害不了几天。早晚得走！顺儿他妈，粮食够吃仨月么？

韵梅：够呢，爷爷，咸菜、酱菜疙瘩都预备着呢。

祁老人：顶门那大缸里多垫块儿石头，把那街门给我顶瓷实点儿。

韵梅：知道了，爷爷。

【祁老人回祁家，老二老三接，关门。

【四奶奶，四奶奶家门出

四奶奶：老大媳妇……

韵梅：四奶奶早。

【马姥姥，长顺，小崔，小崔妻，众人上

【早六点

小崔：听说要占华北啊。

程长顺：华北跟哪啊？

【瑞丰，菊子，祁家出

小崔：华北跟哪您都不知道？

祁瑞丰：嘿，大嫂。这也忒可怕了，这小日本子都要打到北平城了。

菊子：呦，有那么邪乎吗？这日本人来不来咱也得吃早点啊，咱今儿吃什么呐……

李四爷：关城门喽，老街坊们，各家各户麻利儿的存点儿粮食咸菜伍的。

小崔：卢沟桥这一响炮，这就叫侵略。

祁瑞全：日本人已经把东三省都占了，他们早就叫侵略

了，过不了十天半个月备不准就打护国寺啦。

小 崔：护国寺，那离咱小羊圈也忒近啦。

祁瑞丰：小羊圈？日本人要占领全世界，备不准还要窜火星上去呢！

菊 子：火星跟哪条胡同啊？

小 崔：火星？羊肉胡同呗。

【白巡长，上场口出

【天佑，祁家门出

马姥姥：就知道吃，听说坦克车都进城了。

白巡长：日本人要炮轰北平城？这是谣言啊。大伙可千万别信这个。



卢沟桥炮声一响，小羊圈胡同群众上场

祁天佑：咱们不招他们，他们不会乱杀人的。

小 崔：招不招的咱也不怕他。不成咱就抽他们。

四大妈：嘿，小崔，说话可得留点神。

【众人慢慢散开，散落在舞台上，成群交谈

【瑞宣，祁家门出

韵 梅：瑞宣。

瑞 宣：韵梅。

【大赤包，冠家门出

大赤包：呦，大家伙儿这是干吗呢！祁大爷，早啊。

祁瑞宣：早，冠太太。

大赤包：这不是还没亡国呢吗，瞅给这一胡同耸包吓成这样，这要是亡了国指不定什么成色呢？您说是吧！

瑞 宣：冠太太，我还有课先走一步了。

大赤包：亡国有什么可怕的，中国亡国的次数还少吗？

【尤桐芳，冠家门出

冠晓荷：都是些个愚民，坦克车要进城这可不是谣言，还在街上胡吡。还不一望门、两望门，赶紧遁下。

白巡长：没错这街面乱，有事没事就别出来了，留神别让炮给崩啦！可就回不来了！

【众人散去，小崔随人群准备拉车回家

大赤包：小崔！

小 崔：怎么着您呐！

大赤包：西四警察署、教育局、财政局，你麻利儿的跑一天，这可是我们家官人隆兴的几个重要地方，你

要是跑不到，我就去七号院拆你们家房梁去。

小 崔：人家刚才白巡长说了，这天儿出去，让炮崩了可就回不来了！

大赤包：他坐车的都不怕，你拉车的怕什么。我多给你俩子儿。

【冠晓荷，上黄包车

冠晓荷：夫人，我虽然腿肚子转筋，但是我精神亢奋。

小 崔：要不是家里杂合面没了，我才不挣您这要命的钱呢！

冠晓荷：小崔，小心闪着我的腰。

【小崔拉冠晓荷下场门下，穿过纱幕至上场门

大赤包：小崔，听见放炮就立马趴下。晓荷，看见日本人麻利儿给人家鞠躬。

尤桐芳：晓荷，犯不上跟他们犯轴，他们有枪。

【大赤包与尤桐芳对视，尤桐芳进冠家

【招弟、高第，冠家门出

招 弟：妈，卢沟桥正放炮呢，你叫我爸干嘛去啊！

大赤包：你干吗去啊？

招 弟：我到胡同口吃碗爆肚。

大赤包：回头再让炮崩着。你给我回去！

高 第：您这会儿让我爸出去跑官，你就不怕他让炮崩了？

大赤包：你爸他命大，没那么容易让你咒死。进屋去！
（对招弟）没听见，什么孩子。

【大赤包拉两个闺女进院

【空荡荡的小羊圈胡同

【画外：鸽哨声划过

（中午）

【胡同四大妈和二姑娘出，同时祁家院落打开

四大妈：二姑娘，我给你匀了半斤杂和面，凑合一顿是一顿。

【祁家院内，左侧是天佑夫妇、瑞宣夫妇的屋子。前区有个凉棚。院墙右侧是祁老人的屋子、茅房，和瑞丰夫妇的屋子

【祁瑞宣胡同口出，走向祁家

【祁家院落打开，传出收音机的声音

【祁瑞宣进门，打开院墙，韵梅正在晾衣裳，孩子上前

韵梅：呦，这么早回来了？（对小顺）找你三叔玩儿去。

祁瑞宣：唉。

【瑞全从厕所出

祁瑞全：大嫂，你听听，他都吱歪一中午了，也不嫌吵！

韵梅：他又没碍着你。

【韵梅带着孩子送包回屋，瑞全和瑞宣抱怨，瑞宣制止，瑞全拿了草纸上茅房，瑞宣看向瑞丰屋

【瑞丰夫妇的小屋景片开，菊子推

菊子：你个怂包！你怕什么啊，那日本人长得不是和中